

Tematické okruhy ke SZZ z předmětu Evropské a obchodní právo
pro obory FJEMO + SJEMO + RJEMO

EVROPSKÉ PRÁVO

1. Obecná charakteristika EU – členství, historický vývoj, symboly
2. Forma a působnost evropského práva před a po Lisabonské smlouvě
3. Prameny a charakter evropského práva – typologie a hierarchie norem; nadstátnost, přímý účinek, přednost
4. Institucionální rámec EU – celkový přehled; rozpočet EU
5. Tvorba evropského práva – Rada a Evropský parlament
6. Aplikace evropského práva – Evropská komise, Evropský soudní dvůr
7. Základy vnitřního trhu – stupně a metody ekonomické integrace
8. Volný pohyb zboží
9. Volný pohyb osob; evropské občanství; schengenské acquis
10. Soutěžní politika; volný pohyb služeb
11. Hospodářská a měnová unie; volný pohyb kapitálu
12. Společná zemědělská politika; regionální politika a ostatní politiky

OBCHODNÍ PRÁVO

13. Pojem, předmět, vývoj a prameny obchodního práva; základní pojmy obchodního práva (podnikání, podnikatel, podnik aj.)
14. Živnostenské právo
15. Obchodní rejstřík; základní pojmy z oblasti účetnictví
16. Obecně o obchodních společnostech – typy společností, založení x vznik, základní terminologie
17. Veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, společnost s ručením omezeným
18. Akciová společnost a družstvo
19. Soutěžní právo – nekalá soutěž a nedovolené omezování soutěže
20. Základy obchodního závazkového práva – dělba a povaha obchodních závazkových vztahů, jejich vznik, změna, zajištění a zánik
21. Základní obchodní smlouvy a odpovědnostní vztahy
22. Základy průmyslových práv
23. Základy úpravy cenných papírů
24. Řešení obchodních sporů – soudní řízení (nalézací řízení, výkon soudních rozhodnutí); rozhodčí řízení; základy úpadkového práva

II. Sociální a regionální geografie

1. Rozmístění obyvatelstva na Zemi
2. Dynamika obyvatelstva (přirozený a mechanický pohyb obyvatelstva)
3. Struktura obyvatelstva (podle pohlaví a věku, ekonomická, rasová, národnostní a jazyková)
4. Geografie sídel - městská a venkovská sídla
5. Geografie průmyslu - těžba nerostných surovin a zpracovatelský průmysl
6. Geografie dopravy - odvětví dopravy a jejich význam v území
7. Geografie cestovního ruchu - rekreační atraktivita a předpoklady, formy
8. Sociálně geografická a geopolitická poloha ČR, vývoj hranic, zapojení ČR do mezinárodních struktur
9. Vývoj obyvatelstva ČR, demografické charakteristiky a sídelní struktura
10. Zemědělská výroba ČR - přírodní podmínky a rozmístění produkce
11. Průmyslová výroba ČR - regionální a odvětvová struktura
12. Doprava a dopravní síť v ČR
13. Cestovní ruch a rekreace v ČR, regiony cestovního ruchu.
14. Regionální geografie Skandinávie a Pobaltí
15. Regionální geografie Britských ostrovů
16. Regionální geografie Benelux a Francie
17. Regionální geografie Iberského poloostrova
18. Regionální geografie německy mluvících zemí střední Evropy
19. Regionální geografie Itálie a Řecka
20. Regionální geografie zemí bývalé Jugoslávie
21. Regionální geografie zemí východní Evropy
22. Regionální geografie zemí střední Evropy

(u jednotlivých regionů vždy společné a rozdílné znaky států, integrační procesy, především popis jednotlivých složek přírodního a sociálního prostředí regionu, dále konflikty a jiné problémy)

III. Francouzský jazyk

Ústní zkouška z Francouzského jazyka se skládá ze dvou částí:

- A. zodpovězení jedné teoretické otázky (v češtině)
- B. pohovor nad odborným textem (ve francouzštině). Student prokáže důkladnou znalost odborné terminologie z oblasti práva a mezinárodního obchodu.

A - Teoretické otázky

1. Třídění slov, slovní druhy, rozdíly mezi francouzským a českým pojetím.
2. Morfologické kategorie francouzských sloves (přehled).
3. Systém slovesných časů v indikativu a v konjunktivu, tvoření a funkce jednotlivých časů.
4. Použití konjunktivu ve větách hlavních i vedlejších (v. podmětné, předmětné, vztažné, příslovečné).
5. Slovesa plnovýznamová a pomocná, polopomocná slovesa a opisné slovesné vazby - jejich funkce a použití. Přísudek slovesný a jmenný.
6. Jmenné tvary sloves, tvoření a funkce.
7. Substantiva a adjektiva - ohýbání (flexe), stupňování.
8. Určovatelé (determinanty), typologie a základní vlastnosti. Použití a absence determinantu, kombinace determinantů.
9. Zájmena osobní a přivlastňovací.
10. Zájmena vztažná, tázací, ukazovací, neurčitá.
11. Neohebné slovní druhy (zejm. příslovce, předložky, prezentativy).
12. Struktura věty jednoduché, základní principy francouzského slovosledu.
13. Třídění vět vedlejších, věty vedlejší vztažné .
14. Morfosyntax vedlejších vět spojkových.
15. Souvětí souřadné - přehled vztahů a jejich formálních vyjádření.
16. Základní lexikální rysy právnické francouzštiny, právní termín a specifika jeho překladu, právní terminologie národní a evropská.
17. Deagentizace (nevyjádření původce děje) v odborném textu: trpný rod, neosobní vazby.
18. Základní překladatelské postupy (základní systémové rozdíly mezi češtinou a francouzštinou, transpozice slovnědruhová a syntaktická, modulace).
19. Základní překladatelské postupy (základní systémové rozdíly mezi češtinou a francouzštinou, koncentrace a diluce, étoffement a dépouillement).
20. Aktuální členění větné ve francouzštině, odpovídající prostředky vyjadřování AČV v překladu do češtiny.

Literatura:

Gramatika

Grevisse M., Goosse A.: *Nouvelle grammaire française*, DeBoeck - Duculot, Louvain-la-Neuve, 1995

Hendrich, J. - Radina, O., - Tláškal, J.: *Francouzská mluvnice*, Praha, SPN, 1992. (příp. novější vydání)

Riegel, M - Pellat, J.-C. - Rioul, R.: *Grammaire méthodique du français*, Quadrige, Paris 2004.

Taišlová J.: *Mluvnice francouzštiny*, Leda, Praha, 2002

Tionová, Alena a kol.: *Francouzština pro pokročilé*, SPN, Praha, 1989, s. 283 - 321 (překladačské postupy).

Radina, Otomar: *Francouzština a čeština: systémové srovnání dvou jazyků*, SPN, Praha, 1977.

Odborná francouzština

Deysine, Anne. Spécificités du langage juridique français et problèmes de traduction. In: Schena Leo (a cura di): *La lingua del diritto, difficoltà traduttive, applicazioni didattiche*. Roma, CISU, 1997, pp. 60-72.

Gémar, Jean-Claude. *Traduire ou l'art d'interpréter, tome 2: application. Traduire le texte juridique*. Sainte-Foy, Presses de l'Université de Québec, 1995.

Petrů I. (2007), Několik poznámek k překladu francouzského právního textu. [à paraître]. Prešov, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Actes du colloque « Vztahy a súvislosti v preklade ».

Radimský, Jan. Dans quelle mesure est-il possible de traduire un terme juridique ? In : *Etudes romanes de Brno*, Brno, Sborník prací FF MU, L 25, 2004, pp. 37-44.

Radimský, Jan, Pour une étude de la norme dans les traductions du droit communautaire. In: Bochnakowa Anna et al. (sous la direction de): *Norme, normativité, transgression*. Oficyna Wydawnicza LEKSEM, Łask, 2007, p. 235-241.

Šarčević Susan (edited by): *Legal Translation, Preparing for Accession to the European Union*, Rijeka, Faculty of Law, University of Rijeka.

Tomášek Michal (2004), Význam překladu pro poznání evropského práva. In: Hrala Milan, *Český překlad 1945-2003*, Praha, Ústav translatologie FF UK.

Tomášek Michal (2003), *Překlad v právní praxi*. Praha, Linde.